



## Khalai snakkar med plantene

କହାଇ ପ୍ଲାନ୍ଟ୍ସ କହାଇ ପ୍ଲାନ୍ଟ୍ସ / Khalai

III nivå 2

- ⦿ kurdisk (sorani) / ny norsk
- ⦿ Agri Afshin
- ⦿ Jesse Petersen
- ⦿ Ursula Nafula

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Agri Afshin (ckb), Espen Strangere-  
johannesSEN, Martine Rørstad Sand (nn)

Illustrert av: Jesse Petersen  
Skrevet av: Ursula Nafula

snakkar med plantene

କହାଇ ପ୍ଲାନ୍ଟ୍ସ କହାଇ ପ୍ଲାନ୍ଟ୍ସ / Khalai

[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

# Barnebøker for Norge



Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



ئەمە خەلايە. ئەو تەمەنى حەوت سالە. وشەي خەلاي لە زمانى  
ئەواندا واتە: "كچى باش."

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet  
hennar tyder "den gode" på språket hennar,  
lubukusu.

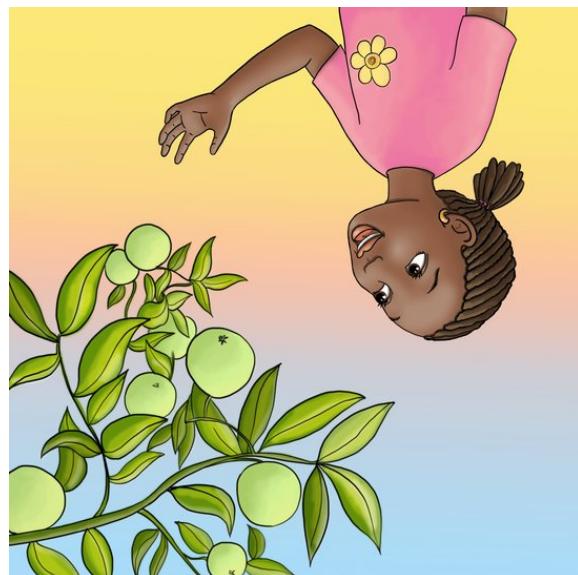
deg stor og gje oss mange modne appelsinar.  
appelsinrett. „Ver så snill, appelsinrett, veks  
khali! Vaknar opp og snakk med

...

„.اَنْتَ عَلَيْنَا مُّكَفَّرٌ“

”جَاهِدُ اللَّهِ عَلَىٰ اِنْشَاءِ مُّكَفَّرٍ“

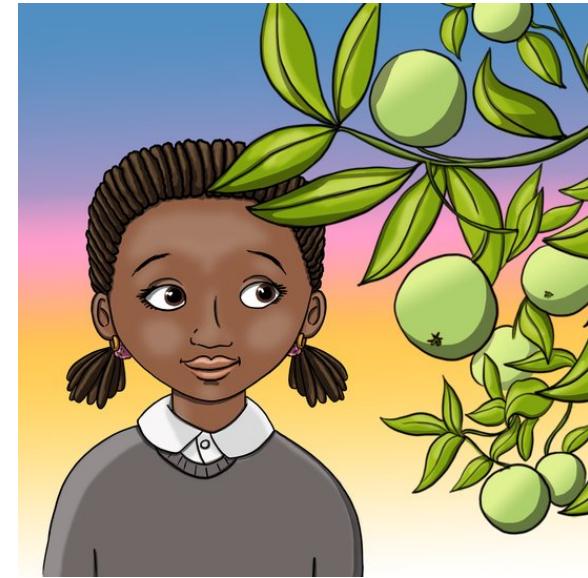
”وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يُرَأَىٰ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يُرَأَىٰ“





خه لای ده چیت بُو قوتا بخانه. له رِیگادا له گه ل گزوگیا قسه ده کات: "تکایه گزوگیا کان، هه میشه سهوز بن و وشك مه بن."  
...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."



خه لای ئاهیک هه لدہ کیشى و دهلى: هیشتا پرته قاله کان نه گه بیون. دیسان دهلى: "دار پرته قال، بهيانى يه کتر ده بینینه وه، له وانه يه تو پرته قالیکی پییگه بیوت هه بى بُو من!"  
...

"Appelsinane er enno grøne", sukkar Khalai.  
"Vi sest i morgen, appelsintre", seier Khalai.  
"Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!"

När Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho appelsinetræt. „Er appelsinane dinne modne enno?“ spør Khalai.

...

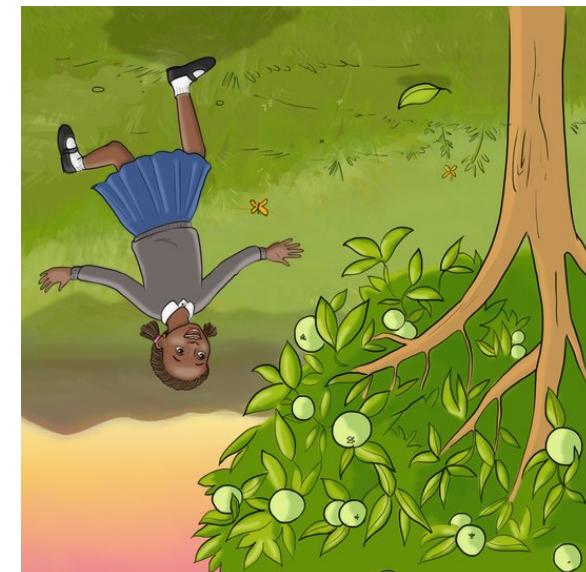
„Åh, det er ikke så mange som i fjor,“ sier Khalai. „Det er ikke like mange som i fjor.“



Khalai gær forbi ville blomar. „Ver så snill,  
blomar, haldfram å blomstra så eg kan setja  
blomar i hæret.“

...

„Åh, det er ikke så mange som i fjor,“ sier Khalai. „Det er ikke like mange som i fjor.“





له قوتايخانهش، خه لای له گه ل دره خته کهی ناوه راستی باخچهی  
قوتايخانه کهیان قسه ده کات: "تکایه دره خته که، لقی گه ورہ  
دروست بکه بو ئه وهی ئیمه بتوانین له ژیر سیبەرە کە تدا  
بخوینىنه وھ."  
...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i  
skulegarden. "Ver så snill, tre, veks ut store  
greiner såg vi kan lesa under skuggen din."



خه لای له گه ل گیاپەر زینى قوتايخانه که، قسە ده کات: "تکایه، زۆر  
گه ورہ بە و رېگە لە کەسانى خراپ بگەرە لە هاتنە ژوورە وھ يان."  
...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin.  
"Ver så snill, veks deg stor og stopp  
uvedkomande frå å koma inn."